

**(en) Electric current! Danger to life!**  
Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

**(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

**(fr) Tension électrique dangereuse !**  
Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

**(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**  
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

**(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!**  
Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

**(zh) 触电危险!**  
只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

**(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!**  
Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

**(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!**  
Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

**(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!**  
Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

**(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**  
Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

**(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!**  
Apenas electricistas e pessoas com formação electotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

**(sv) Livsfara genom elektrisk ström!**  
Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

**(fi) Hengenvaarallinen jännite!**  
Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

**(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**  
Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

**(et) Eluohhtlik! Elektrilöögiht!**  
Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

**(hu) Életveszély az elektromos áram révén!**  
Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

**(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!**  
Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehnikām iekārtām instruētās personas!

**(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!**  
Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

**(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!**  
Opisane poniżej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiedzialnie poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

**(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!**  
Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

**(sk) Nebezpečnosť ohrozenia života elektrickým prúdom!**  
Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

**(bg) Опасност за живота от електрически ток!**  
Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

**(ro) Atenție! Pericol electric!**  
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

**(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!**  
Radove opisane u nastavku smiju obavljati samo stručni električari i osobe koje su prošle elektrotehničku obuku.

## DILDC300/22(RDS250)

## DILDC600/22(RDS250)

## XTCE300DCM22A

## XTCE600DCM22A



Z 2

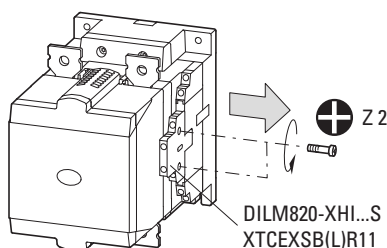


T 15

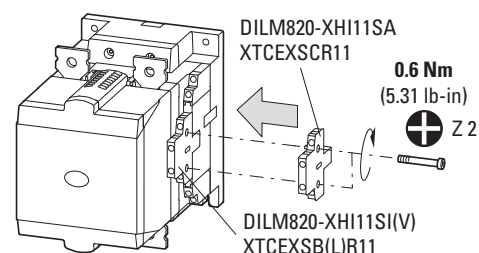
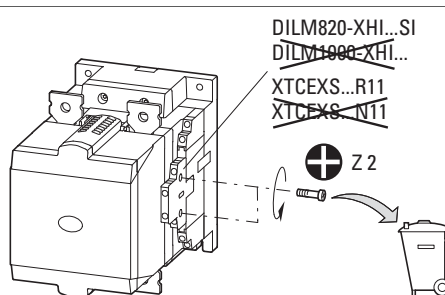
T 25

10 mm (0.39")		2 x 0.75 - 2.5 mm <sup>2</sup>	1.2 Nm (10.62 lb-in)
		2 x 0.75 - 2.5 mm <sup>2</sup>	
			AWG 18 - 14

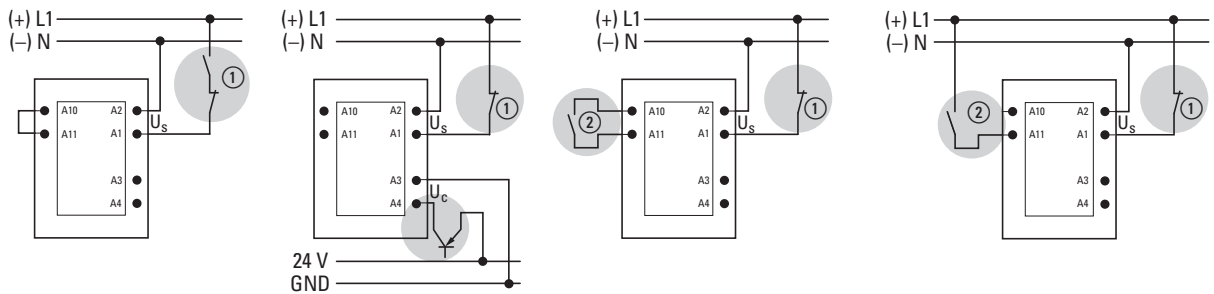
- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| (en) Exchange      | (fi) Vaihto      |
| (de) Austausch     | (cs) Výměna      |
| (fr) Remplacement  | (et) Vahetus     |
| (es) Substitución  | (hu) Csere       |
| (it) Sostituzione  | (lv) Nomainīšana |
| (zh) 替换            | (lt) Pakeitimas  |
| (ru) Замена        | (pl) Wymiana     |
| (nl) Vervanging    | (sl) Zamenjava   |
| (da) Udskiftning   | (sk) Výmena      |
| (el) Αντικατάσταση | (bg) Подмяна     |
| (pt) Substituição  | (ro) Înlocuire   |
| (sv) Utbyte        | (hr) Zamjena     |



- |                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| (en) Expansion                | (fi) Laajennus     |
| (de) Erweiterung              | (cs) Rozšíření     |
| (fr) Extension                | (et) Lisaseade     |
| (es) Expansión                | (hu) Bővítés       |
| (it) Ampliamento              | (lv) Paplašinājums |
| (zh) 扩大                       | (lt) Išplėtimas    |
| (ru) Дополнительная установка | (pl) Roszerzenie   |
| (nl) Uithbreiding             | (sl) Razširitev    |
| (da) Udvidelse                | (sk) Rozšírenie    |
| (el) Επέκταση                 | (bg) Разширение    |
| (pt) Expansão                 | (ro) Extindere     |
| (sv) Utbyggnad                | (hr) Proširenje    |



en Control  
 de Ansteuerung  
 fr Commande  
 es Control  
 it Comando  
 zh 控制装置  
 ru Управление  
 nl Aansturing  
 da Styling  
 el Ελεγχος  
 pt Comando  
 sv Adressering  
 fi Ohjauk  
 cs Řízení  
 et Juhtimine  
 hu Vezérlés  
 lv Aktivizēšana  
 lt Valdymas  
 pl Zadziałanie  
 sl Krmiljenje  
 sk Regulácia  
 bg Задействане  
 ro Commandă  
 hr Upravljanje



- ①
- en Shut down in emergency (Emergency-Stop)
  - de Stillsetzen im Notfall (NOT-AUS)
  - fr Arrêt en cas d'urgence (arrêt d'urgence)
  - es Parada en caso de emergencia (PARADA DE EMERGENCIA)
  - it Spegnimento in caso di emergenza (Arresto d'emergenza)
  - zh 紧急情况下停机 (紧急关闭)
  - ru В случае опасности - остановить аварийное отключение)
  - nl Stoppen in geval van nood (NOOD-UIT)
  - da Standsning i nødstilfælde (NØDSTOP)
  - el Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης
  - pt Parada em caso de emergência (PARADA DE EMERGÊNCIA)
  - sv Stopp vid nödfall (NÖDSTOPP)

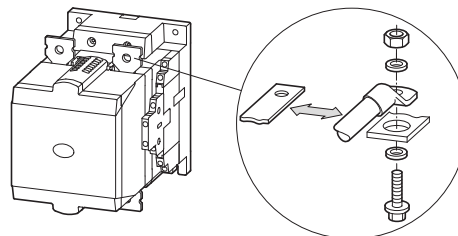
- fi Pysäyttäminen hätätapauksessa (HÄTÄ-SEIS)  
 Vypnutí v případě nouze (NOUZE VYPNOUT)  
 Ohu korral-lülitada välja (Avariiline väljalülitamine)  
 Vész eseti kikapcsolás (VÉSZ-KI)  
 Apturēšana avārijas gadījumā (AVĀRIJAS IZSLĒGŠ.)  
 Stabdymas pavojaus atveju (avarinis išjungimas)  
 Unieruchomienie awaryjne (WYŁ. AWAR.)  
 Ustavitev v sili (IZKLOP V SILI)  
 Vypnutie v prípade núdze (Núdzový vypínač)  
 Спиране при авария (АВАР-СТОП)  
 Oprire în caz de urgență (OPRIRE DE URGENȚĂ)  
 Gašenje u slučaju nužde (isključenje u slučaju nužde)

- ②
- en Max. cable capacity 6 nF
  - de Max. Leitungskapazität 6 nF
  - fr Capacité du câble max. 6 nF
  - es Capacidad máx. de cable 6 nF
  - it Max. capacità di cablaggio 6 nF
  - zh 线路最大电容 6 nF
  - ru Макс. емкость проводников 6 nF
  - nl Max. kabelcapaciteit 6 nF
  - da Maks. ledningskapacitet 6 nF
  - el Μέγ. χωρητικότητα καλωδίου 6 nF
  - pt Capacidade máxima do cabo 6 nF
  - sv Max. Prestandanivå 6 nF

- fi Maks. linjakapasitanssi 6 nF  
 Max.kapacita vedení 6 nF  
 Maksimaalne juhtmete mahtuvus 6 nF  
 Max. kábelkapacitás 6 nF  
 Maks. kabeļu jauda 6 nF  
 Maks. elektrinė laido talpa 6 nF  
 Maks. pojemność przewodu 6 nF  
 Največja kapacitivnost vodnika 6 nF  
 Max. kapacita vedenia 6 nF  
 Макс. Капацитет на акумулатора 6 nF  
 Capacitate cablu max. 6 nF  
 Maks. kapacitet kabela 6 nF

en Terminations  
 de Anschlussstechnik  
 fr Technique de raccordement  
 es Técnica de conexión  
 it Tipi di collegamento  
 zh 连接技术  
 ru Техника присоединения  
 nl Aansluittechniek  
 da Tilslutningsteknik  
 el Τεχνική συνδέσεων  
 pt Técnica de ligação  
 sv Anslutningsteknik

fi Liitäntäteknikka  
 cs Technika připojení  
 et Ühendusviis  
 hu Csatlakozástechnika  
 lv Pieslēgšanas tehnika  
 lt Prijungimo būdas  
 pl Technika przyłącza  
 sl Vrsta priključkov  
 sk Technika preporenia  
 bg Свързваща техника  
 ro Mod de conectare  
 hr Priključna tehnika



①	38 mm (1.5")
②	M10
③	24 Nm (212 lb-in)

- ①
- en Terminal bars
  - de Anschlusschienen
  - fr Rails de raccordement
  - es Terminales de conexión
  - it Sbarre di collegamento
  - zh 连接导轨
  - ru Присединительные шины
  - nl Aansluitrail

- ①
- da Tilslutningsskinner
  - el Μπάρες σύνδεσης
  - pt Trilhos de ligação
  - sv Anslutningsskenor
  - fi Liitäntäkiskot
  - cs Připojnice
  - et Ühenduslatid
  - hu Sorkapocs rúd

- ①
- lv Savienojuma sliedes
  - lt Jungiamosios šynos
  - pl Szyny przyłączeniowe
  - sl Priključne letve
  - sk Svorkové lišty
  - bg Свързващ релса
  - ro Șine conectare
  - hr priključne letvice

- ②
- en Terminal screws
  - de Anschlusschrauben
  - fr Vis de serrage
  - es Tornillos para el terminal
  - it Viti di collegamento
  - zh 连接螺钉
  - ru Присединительные винты
  - nl Aansluiterschroeven
  - da Tilslutningsskruer
  - el Βίδες σύνδεσης
  - pt Parafusos de ligação
  - sv Anslutningsskruvar

- ②
- fi Liitäntäruuvit
  - cs Připojovací šrouby
  - et Ühenduskruvid
  - hu Sorkapocs csavar
  - lv Savienojuma skrūves
  - lt Jungiamieji varžtai
  - pl Śruby łączące
  - sl Priključni vijaki
  - sk Prípojacia skrutka
  - bg Свързващ винт
  - ro Șuruburi conectare
  - hr priključni vijci

- ③
- en Tightening torque
  - de Drehmoment
  - fr Couple de serrage
  - es Par de apriete
  - it Forza di serraggio
  - zh 扭矩
  - ru Крутящий момент
  - nl Draaimoment
  - da Drejningsmoment
  - el Ροπή σύσφιξης
  - pt Binário de aperto
  - sv Åtdragningsmoment

- ③
- fi Vääntömomentti
  - cs Kroučící moment
  - et Pingutusmoment
  - hu Nyomaték
  - lv Griezes moments
  - lt Užveržimo momentas
  - pl Moment obrotowy
  - sl Moment privitja
  - sk Točivý moment
  - bg Въртящ момент
  - ro Cuplu
  - hr zakretni moment

<b>en</b> <b>NOTICE</b> Use cover for oversized cable lugs!	<b>da</b> <b>VIGTIGT</b> Hvis kabelskoer er for stor, skal der anvendes en klemmeafdækning!	<b>lv</b> <b>UZMANĪBU</b> Ja kabeļa kurpe ir pārāk plata, izmantot spaiļes pārsegu!
<b>de</b> <b>ACHTUNG</b> Bei Überbreite des Kabelschuhs Klemmabdeckung verwenden!	<b>el</b> <b>ΕΠΙΓΡΥΠΝΗΣΗ</b> Αν τα καψ εζέχουν, χρησιμοποιήστε καλύμματα!	<b>lt</b> <b>DĖMESIO</b> Jei kabelio antgaliai per platūs, būtina naudoti gnybtų dangtelį!
<b>fr</b> <b>ATTENTION</b> Pour les cosses de grande largeur, utiliser le couvre-borne !	<b>pt</b> <b>ADVERTÊNCIA</b> No caso de terminais muito largos, utilizar uma cobertura!	<b>pl</b> <b>UWAGA</b> Przy większej szerokości końcówki kablowej zastosować osłonę zacisku!
<b>es</b> <b>CUIDADO</b> ¡En caso de terminal de gran anchura, utilizar cubrebornes!	<b>sv</b> <b>OBSERVERA</b> Vid överbred kabelsko använd klämskydd!	<b>sl</b> <b>POZOR</b> Če je kabeljski čevelj preširok, uporabite pokrov sponke!
<b>it</b> <b>AVVISO</b> Utilizzare la copertura morsetti nel caso di capicorda maggiorati!	<b>fi</b> <b>ILMOITUS</b> Käytä suojusta, jos kaapelikenkä on ylileveä!	<b>sk</b> <b>UPOZORNENIE</b> Pre káblové oká z nadmernou šírkou použite kryt!
<b>zh</b> 注意 缆接头过宽时使用端子盖！	<b>cs</b> <b>UPOZORNĚNÍ</b> Při nadměrné šířce koncovy kabelu použijte kryt svorky!	<b>bg</b> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> При голяма ширина на кабелния крайник, използвайте клемно покритие!
<b>ru</b> <b>ВНИМАНИЕ</b> При превышении ширинь кабельного наконечника применять клеммную крышку!	<b>et</b> <b>TÄHELEPANU</b> Laiema kaablikinga puhul kasutada klemmikattet!	<b>ro</b> <b>ATENȚIE</b> Utilizați șaracul dacă șarucul de cablu are lățime mare!
<b>nl</b> <b>OPGELET</b> Bij overbreedte van de kabelschoen klemafdekking gebruiken!	<b>hu</b> <b>FIGYELEM</b> Túl széles kábelsaruknál használjon kapocstakarót!	<b>hr</b> <b>POZOR</b> Ako je kabelska stopica preširoka, upotrijebite stezni poklopac!

<b>en</b> <b>NOTICE</b> Retain screw when fixing !	<b>da</b> <b>VIGTIGT</b> Hold kontra på skruen, mens der spændes!	<b>lv</b> <b>UZMANĪBU</b> Skrūvi pievelkot turēt no otrās puses!
<b>de</b> <b>ACHTUNG</b> Schraube beim Anziehen gegenhalten!	<b>el</b> <b>ΕΠΙΓΡΥΠΝΗΣΗ</b> Κρατήστε σταθερή τη βίδα κατά τη σύσφιξη!	<b>lt</b> <b>DĖMESIO</b> Jei kabelio antgaliai per platūs, būtina naudoti gnybtų dangtelį!
<b>fr</b> <b>ATTENTION</b> Maintenir la vis lors du serrage !	<b>pt</b> <b>ADVERTÊNCIA</b> Prender o parafuso ao apertá-lo!	<b>pl</b> <b>UWAGA</b> Śruba przy dokręcaniu przytrzymać!
<b>es</b> <b>CUIDADO</b> ¡Al apretar el tornillo sujételo hacia el lado opuesto!	<b>sv</b> <b>OBSERVERA</b> Håll emot skruven vid åtdragning!	<b>sl</b> <b>POZOR</b> Med privijanjem držite vijak na nasprotni strani!
<b>it</b> <b>AVVISO</b> Tenere ferma la vite durante il serraggio!	<b>fi</b> <b>ILMOITUS</b> Pidä vastaan ruuvia kiristettäessä!	<b>sk</b> <b>UPOZORNENIE</b> Pri do'ahovaní skrutky vyviňte protitlak!
<b>zh</b> 注意 拧紧时固定住螺栓！	<b>cs</b> <b>UPOZORNĚNÍ</b> Při utahování šroub přidržujte!	<b>bg</b> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Подпрете винта при завинтването!
<b>ru</b> <b>ВНИМАНИЕ</b> Винт при завинчивании держать с противоположной стороны!	<b>et</b> <b>TÄHELEPANU</b> Kinnituspoldi pingutamisel hoida vastaspool mutrit kinni!	<b>ro</b> <b>ATENȚIE</b> Țineți ferm șurubul la fixare!
<b>nl</b> <b>OPGELET</b> Schroef bij aandraaien tegenhouden!	<b>hu</b> <b>FIGYELEM</b> Meghúzáskor tartson ellen a csavarnak!	<b>hr</b> <b>POZOR</b> Pri pritezanju pridržavajte vijak!

09/16 IL034035ZU

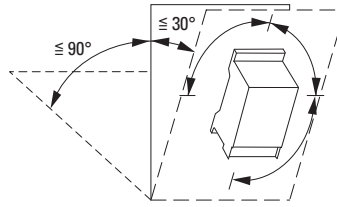
<b>en</b> Pick-up	<b>fi</b> Veto	(0 - 0.7) x U <sub>s min</sub>	
<b>de</b> Anzug	<b>cs</b> Dotažení		
<b>fr</b> Appel	<b>et</b> Rakendumine	0.7 x U <sub>s min</sub> - 1.15 x U <sub>s max</sub>	
<b>es</b> Llamada	<b>hu</b> Behúzás		
<b>it</b> Attrazione	<b>lv</b> Pievilksana		
<b>zh</b> 吸动	<b>lt</b> Pritraukimas		
<b>ru</b> Притягивание	<b>pl</b> Dokręcenie		
<b>nl</b> Aantrek	<b>sl</b> Poteg		
<b>da</b> Tilspænding	<b>sk</b> Pritiahnutie		
<b>el</b> Ελξη	<b>bg</b> Затегане		
<b>pt</b> Atracção	<b>ro</b> Strângere		
<b>sv</b> Konicitet	<b>hr</b> Pritezanje		

	U <sub>s min</sub>	U <sub>s max</sub>
RDS250	110 V AC 110 V DC	250 V AC 350 V DC
U <sub>c</sub>	U <sub>c min</sub>	U <sub>c max</sub>
24 V DC	15 V DC	31.2 V DC

<b>en</b> Retaining	<b>fi</b> Pito	(0.21 - 0.6) x U <sub>s min</sub>	≤ 12 ms	
<b>de</b> Halten	<b>cs</b> Přidržet			
<b>fr</b> Maintien	<b>et</b> Hoidmine	(0.21 - 0.6) x U <sub>s min</sub>	> 12 ms	
<b>es</b> Retención	<b>hu</b> Megtartás			
<b>it</b> Ritenuta	<b>lv</b> Turēšana			
<b>zh</b> 吸持	<b>lt</b> Laikymas			
<b>ru</b> Удержание	<b>pl</b> Trzymanie	(0.61 - 0.7) x U <sub>s min</sub>	-	
<b>nl</b> Houden	<b>sl</b> Zadrževanje			
<b>da</b> Kontra	<b>sk</b> Držanie			
<b>el</b> Συγκράτηση	<b>bg</b> Фиксиране			
<b>pt</b> Retenção	<b>ro</b> Reținere			
<b>sv</b> Hållning	<b>hr</b> Pidržavanje			

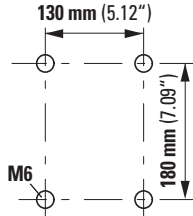
- (en) Mounting position
- (de) Einbaulage
- (fr) Position de montage
- (es) Posición de montaje
- (it) Posizione di montaggio
- (zh) 安装位置
- (ru) Положение установки
- (nl) Inbouwpositie
- (da) Monteringsposition
- (el) Θέση τοποθέτησης
- (pt) Posição de montagem
- (sv) Installationsläge

- (fi) Asennuspaikka
- (cs) Poloha při montáži
- (et) Paigaldusviis
- (hu) Beépítési helyzet
- (lv) Montāžas stāvoklis
- (lt) Montavimo padėtis
- (pl) Położenie montażowe
- (sl) Vgradni položaj
- (sk) Poloha pri zabudovaní
- (bg) Монтажно положение
- (ro) Poziție de montaj
- (hr) Položaj ugradnje



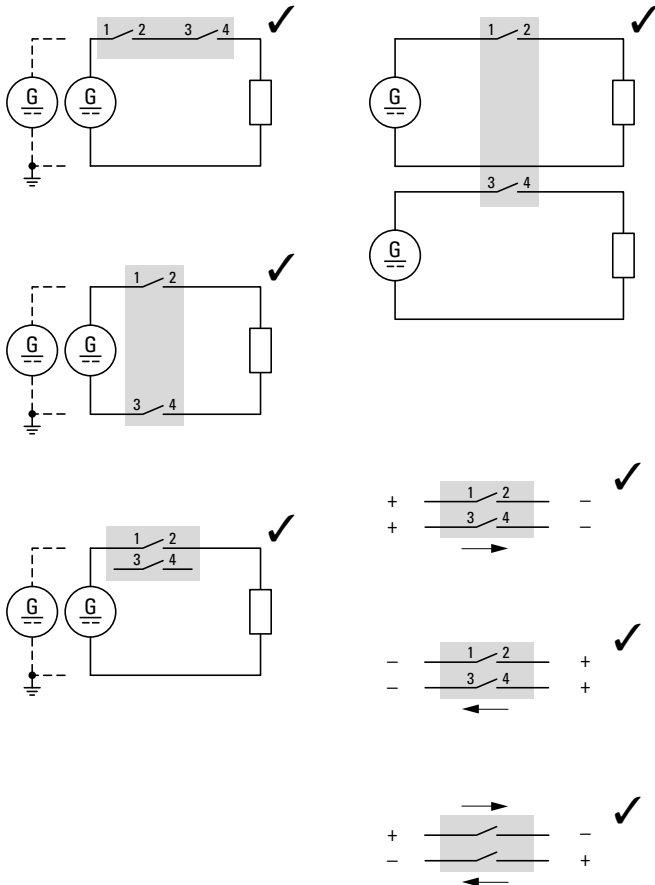
- (en) Screw fixing
- (de) Schraubbefestigung
- (fr) Fixation par vis
- (es) Fijación por tornillo
- (it) Fissaggio a vite
- (zh) 固定螺栓
- (ru) Крепление под винты
- (nl) Schroefbevestiging
- (da) Skruefastgørelse
- (el) Βιδωτή στερέωση
- (pt) Fixação por parafusos
- (sv) Skruvanslutning

- (fi) Ruuviikiinnitys
- (cs) Upevnění šroubu
- (et) Kinnituspoltide vahelised gabariidid
- (hu) Csavaros rögzítés
- (lv) Skrūves stiprinājums
- (lt) Tvirtinimas varžtais
- (pl) Mocowanie śruby
- (sl) Vijajčna pritrditev
- (sk) Upevnenie skrutiek
- (bg) Фиксиране на винта
- (ro) Fixare în șuruburi
- (hr) Vijčano učvršćenje



$U_e \leq 1000\text{ V}$

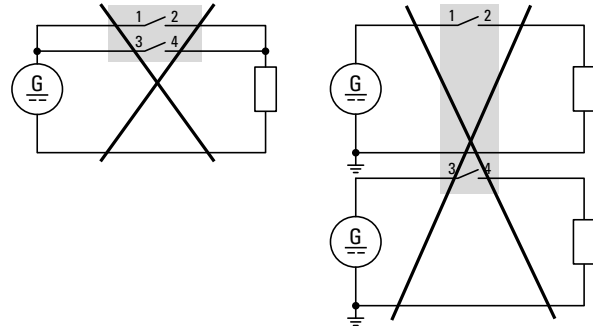
$\tau \leq 1\text{ ms}$



~~$U_e > 1000\text{ V}$~~   
 ~~$\tau > 1\text{ ms}$~~

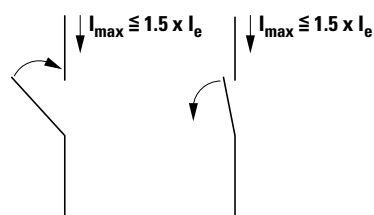
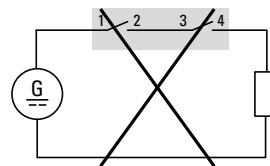
$U_e \leq 1000\text{ V}$

$\tau \leq 1\text{ ms}$



$U_e > 1000\text{ V}$

$\tau \leq 1\text{ ms}$



09/16 IL034035ZU